



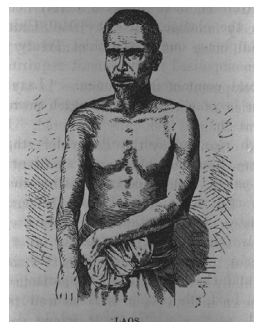
Valley of the Irawady.  
イラワディ川の谷



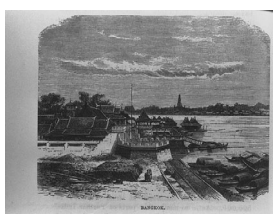
Siamese landscape.  
シヤムの風景



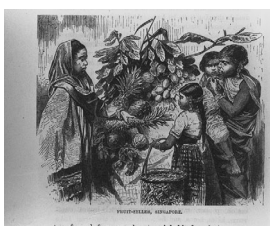
Burmese types.  
ビルマ人の典型



Laos.  
ラオ族



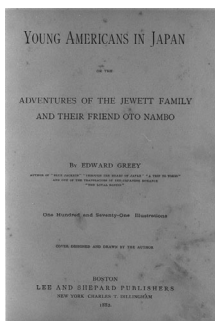
Bangkok.  
バンコク



Fruit-seller, Singapore.  
果物売り, シンガポール



Indo China and Malacca.  
インドシナ, マラッカ[地図]



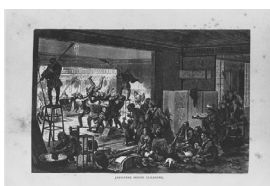
*Young Americans in Japan, or, The adventures of the  
Jewett family and their friend Oto Nambo*  
Greey, E.

日本でのアメリカ青年, すなわちジェウェット一家とその友人オ  
ト・ナンボー [南方乙] の冒険  
グリー, E.

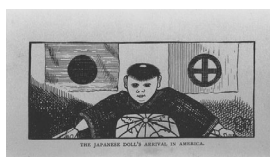
00029262



[Cover]  
[表紙]



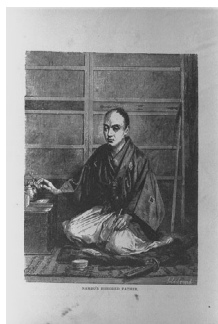
Japanese house cleaning.  
日本の家の掃除[大掃除]



The Japanese doll's arrival in  
America.  
アメリカに到着した日本人形たち



Oto Nambo.  
オト・ナンボー[南方乙]



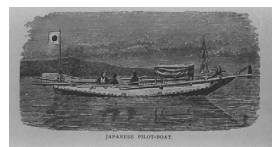
Nambo's honored father.  
ナンボの尊敬する父



Oto's Dai-mio.  
オトの大名[主君]



Dai-koku Fuku-jin.  
大黒福神



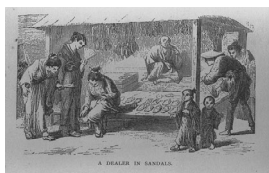
Japanese pilot-boat.  
日本の水先船



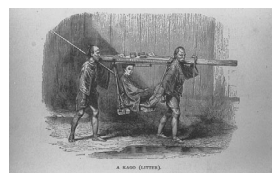
The Island of Decima.  
出島



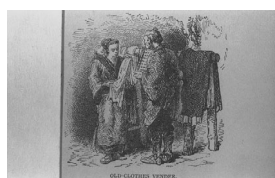
A street in Nagasaki.  
長崎の通り



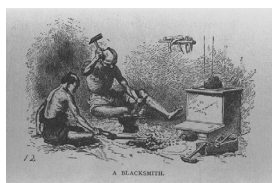
A dealer in sandals.  
サンダル商人[草鞋屋]



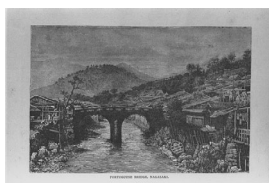
A Kago (litter).  
カゴ(担い駕籠)



Old-clothes vender.  
古着商人



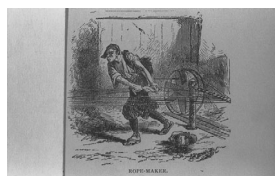
A blacksmith.  
鍛冶屋



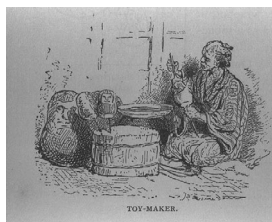
Portuguese bridge, Nagasaki.  
ポルトガル橋, 長崎



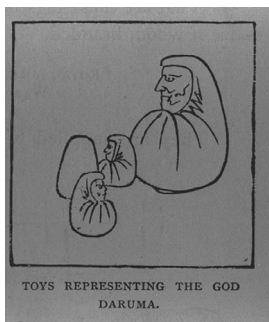
Norimono (enclosed litter) and bearers.  
ノリモノ[乗物](囲った担い駕籠)と駕籠舁き



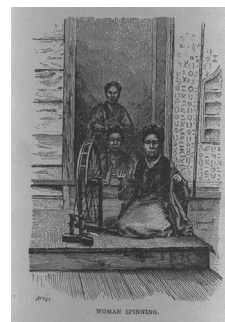
Rope-maker.  
ロープ製造者



Toy-maker.  
玩具製造人



Toys representing the God Daruma.  
だるま神を表すおもちゃ



Woman spinning.  
糸を紡ぐ女





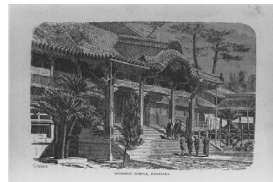
A miniature garden.  
箱庭[小規模庭園]



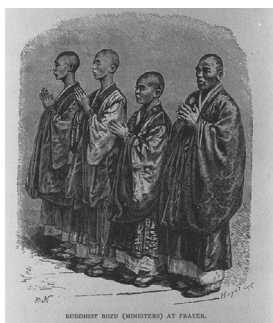
Interior of sleeping-apartment.  
寝室の内部



Kitchen-maid.  
台所の下働き[女中]



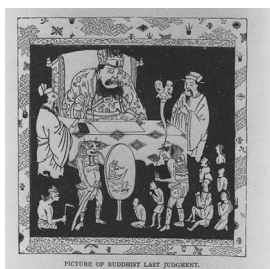
Buddhist temple, Nagasaki.  
仏教の寺, 長崎



Buddhist Bozu (ministers) at prayer.  
祈禱中の仏教の坊主(聖職者)



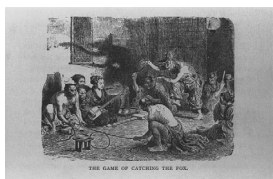
Service in the Buddhist temple.  
仏教の寺での礼拝



Picture of Buddhist Last Judgment.  
仏教の最後の審判の絵



The sick landlord and the quacks.  
病気の主人とにせ医者



The game of catching the fox.  
狐とりのゲーム



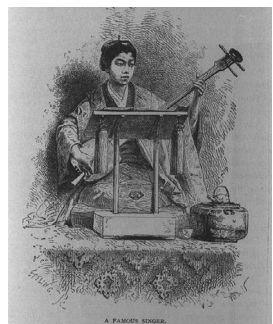
A peripatetic astronomer.  
巡回天文学者



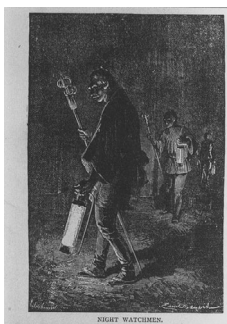
Shadows on the wall.  
壁の影[狐]



Playing cards.  
カード遊び[花札]



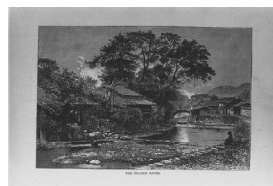
A famous singer.  
有名な歌手



Night watchmen.  
夜警



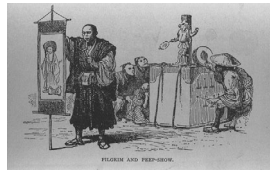
Applying the moxa.  
もぐさをつける[灸]



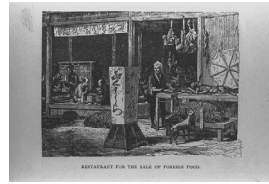
The golden river.  
金色の川



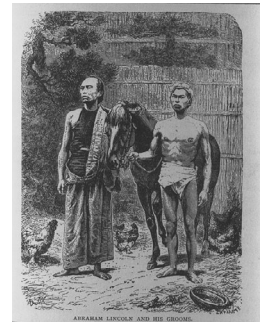
Itinerant showman.  
旅見世物師



Pilgrim and peep-show.  
巡礼者とのぞきからくり



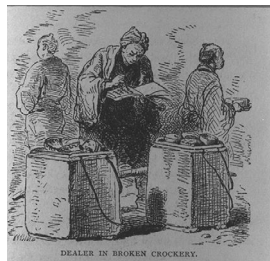
Restaurant for the sale of  
foreign food.  
外国の食物を売るための食堂  
[しし鍋屋]



Abraham Lincoln and his  
grooms.  
アブラハム・リンカーンと  
彼の馬丁たち



Praying away sins.  
罪を払う祈り



Dealer in broken crockery.  
壊れた陶磁器の商人



Acrobats and contortionists.  
軽業師と曲芸師



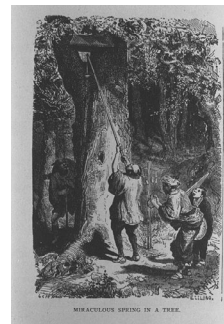
A fortune-teller.  
占い師



Cultivating rushes for matting.  
畳のための藁草の栽培



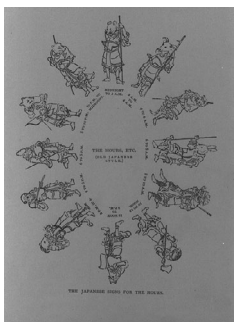
A picnic.  
ピクニック



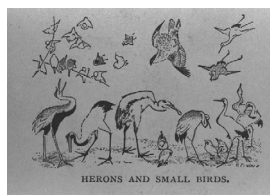
Miraculous spring in a tree.  
木の中の不思議な泉



Travelling in a rain-storm.  
雨嵐の中の旅



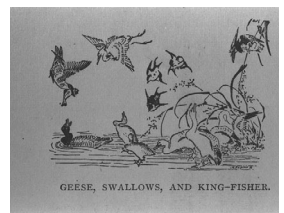
The Japanese signs for the hours.  
時刻のための日本の記号[十二支]



Herons and small birds.  
鷺と小さな鳥

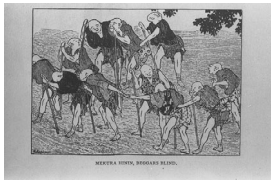


Badger on a bamboo.  
竹の上のあなぐま



Geese, swallows, and king-fisher.  
がちょう、つばめ、そしてかわせみ





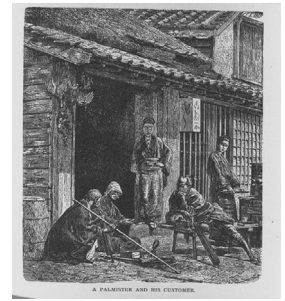
Mekura Hinin, beggars blind.  
「メクラヒニン」[原文表記をそのまま訳す]、盲目の乞食



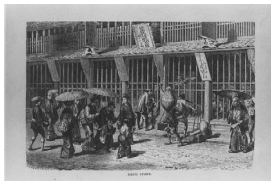
Playing the Koto (harp).  
琴の演奏



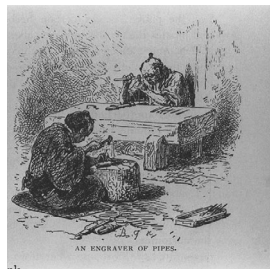
Master Shiuchiro and his nurse.  
主人のシウイチロウと乳母



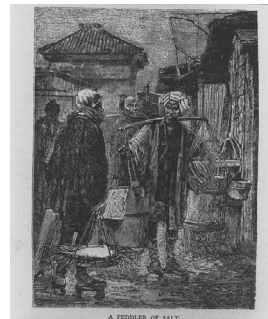
A palmist and his customer.  
手相見と彼のお客



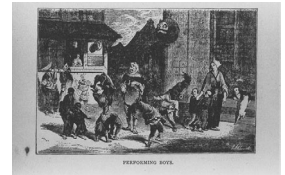
Drug store.  
薬屋



An engraver of pipes.  
煙管の彫物師



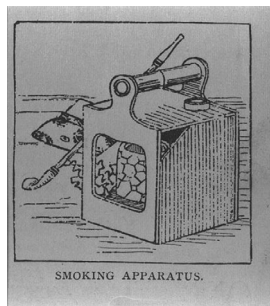
A peddler of salt.  
塩行商人



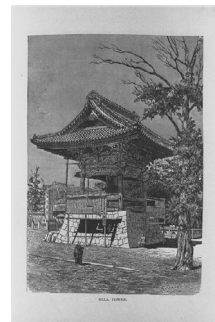
Performing boys.  
見世物をする少年たち



Sleeping women.  
眠る女たち



Smoking apparatus.  
喫煙用具一式[煙草盆]



Bell tower.  
鐘楼



Hideyoshi, likewise called Taiko-sama.  
秀吉、同じく太閤様とも呼ばれた



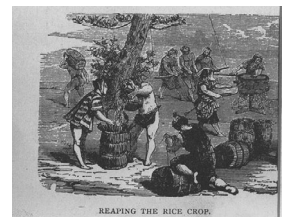
Giving alms for the benefit of the dead.  
死者のために喜捨を行う



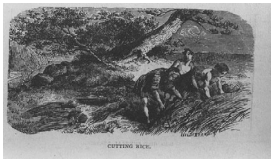
A visit of condolence.  
弔問



Reaping the rice crop.  
米を収穫する



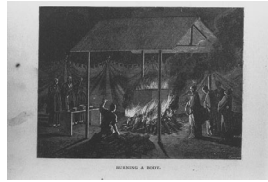
Reaping the rice crop.  
米を収穫する



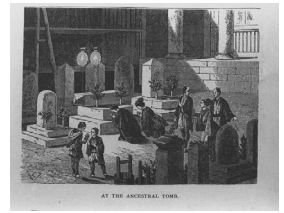
Cutting rice.  
稲刈り



Buddhist funeral service.  
仏教の葬式



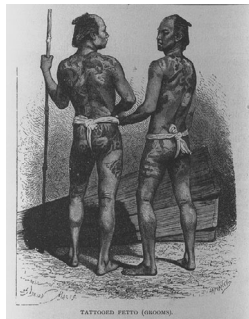
Burning a body.  
火葬



At the ancestral tomb.  
先祖の墓で



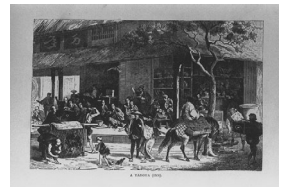
The fan-dance.  
扇踊り



Tattooed Fetoo (grooms).  
入墨をしたフェー[別当]  
(馬丁)



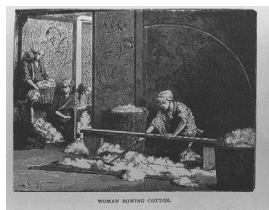
A girdle dyer.  
帯の染め物師



A Yadoya (inn).  
ヤドヤ(宿屋)



A gossiping coolie.  
噂好きの人夫



Woman bowing cotton.  
綿打ちをする女



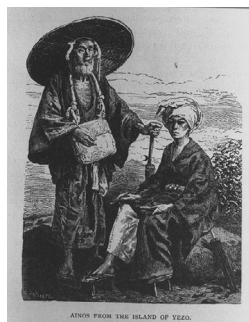
Sawing timber.  
材木をひく



Shinto temples.  
神道の寺[神社]



Shinto priest and priestess.  
神官と巫女



Ainos from the Island of Yezo.  
エゾの島からのアイヌたち

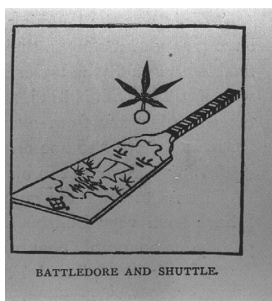


A primitive scarecrow.  
そぼくなかかし

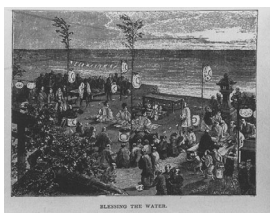


The farmer and his family.  
農夫とその家族

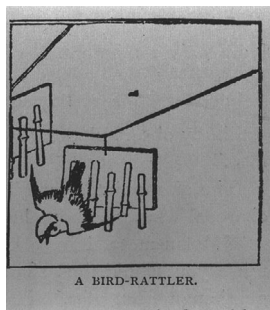




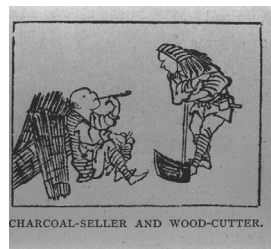
Battledore and shuttle.  
バトルドア[羽子板]と羽根



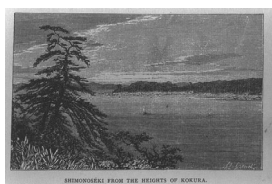
Blessing the water.  
水の祝福[海神の祈禱式]



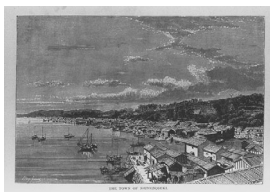
A bird-rattler.  
鳴子



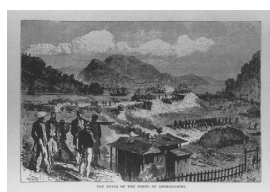
Charcoal-seller and wood-cutter.  
炭売りと樵



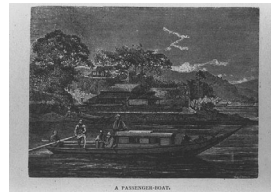
Shimonoseki from the heights of Kokura.  
小倉の高台から見た下関



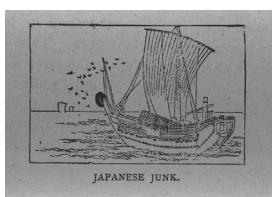
The Town of Shimonoseki.  
下関の街



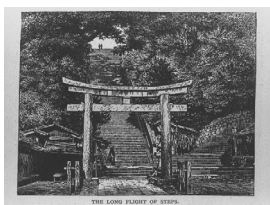
The ruins of the Forts of Shimonoseki.  
下関の破壊された砲台



A passenger-boat.  
乗合船



Japanese junk.  
日本のジャンク



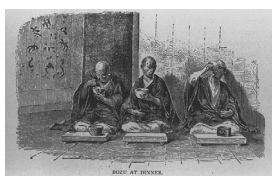
The long flight of steps.  
長い階段



The Torii at the landing-place.  
波止場にある鳥居



Bozu taking exercise.  
礼拝を行う坊主[僧]



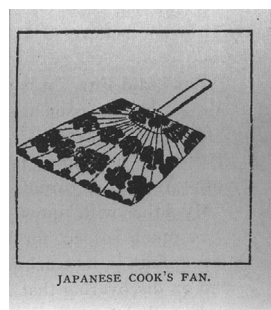
Bozu at dinner.  
夕食をとる坊主[僧]



Oto's uncle.  
オトの伯父



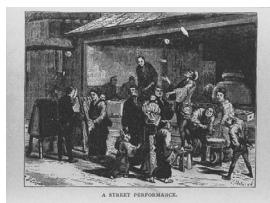
Kato Kiyomasa.  
加藤清正



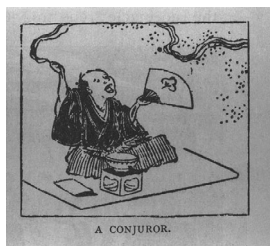
Japanese cook's fan.  
日本の料理人のうちわ



Festival in honor of Takenouchi.  
タケノウチ[武内宿禰]の名譽を  
讃える祭り



A street performance.  
街頭公演[大道芸]



A conjuror.  
奇術師



A dealer in bronzes.  
銅製品商



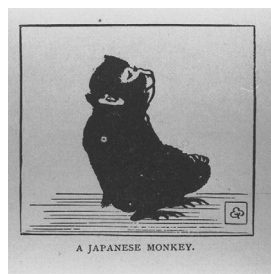
The faithful lovers.  
誠実な恋人同士[翁と媼]



A wedding ceremony.  
結婚式



Monkey Peak.  
モンキーピーク[猿山]



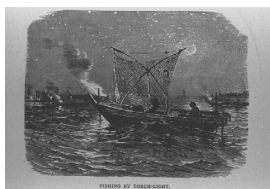
A Japanese monkey.  
日本猿



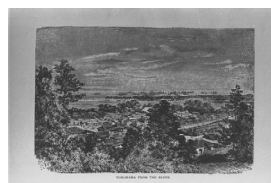
The village of soft water.  
穏やかな川の村



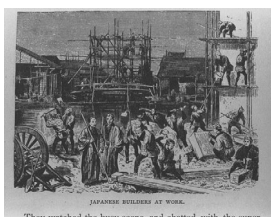
Pavilion of Sanuki.  
讃岐の展望台



Fishing by torch-light.  
松明の明かりによる漁



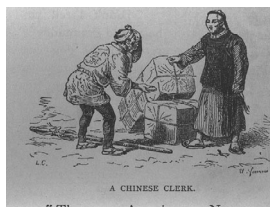
Yokohama from the Bluff.  
絶壁[山手]から見た横浜



Japanese builders at work.  
仕事中の日本の建築業者



A foreign dog and its attendant.  
外国犬とその従者

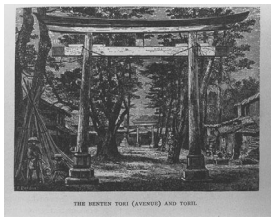


A Chinese clerk.  
中国人店員



A curio store.  
骨董品店

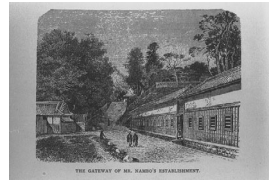




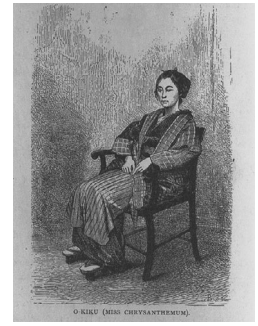
The Benten Tōri (avenue) and Torii.  
弁天通り(並木道)と鳥居



The Goddess Benten.  
女神弁天



The gateway of Mr. Nambo's establishment.  
ナンボー氏の住居の門口



O-Kiku (Miss Chrysanthemum).  
オキク(菊嬢)



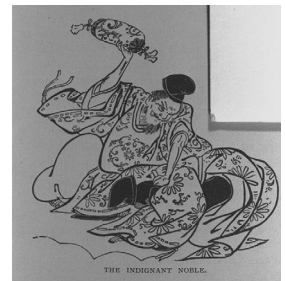
Mr. Nambo's home.  
ナンボー氏の家



Ruins of a gateway.  
廢墟の門



Oto's foster-mother.  
オトの育ての母



The indignant noble.  
憤慨した貴族



A Daimio and his retainers.  
大名と彼の家臣たち



Ronins in ambush.  
待ち伏せする浪人



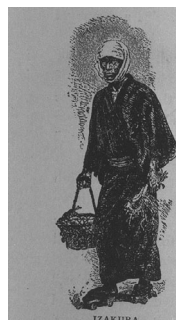
A soldier of old Japan.  
昔の日本の兵士



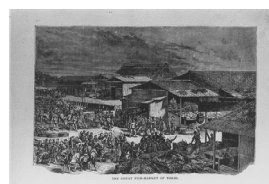
An allegorical picture.  
寓意的な絵



A Japanese caricature.  
日本の風刺漫画



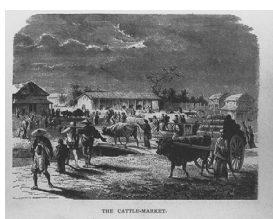
Izakura.  
イザクラ[料理人の名]



The great fish-market of Tokio.  
東京の大きな魚市場



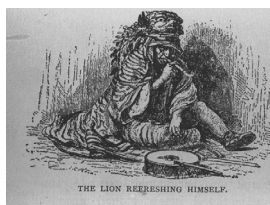
The vendors of cuttle-fish.  
いか売り



The cattle-market.  
牛市場



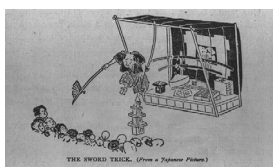
The Lion of Corea dancing.  
朝鮮の踊りの獅子[獅子舞]



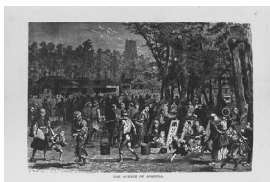
The Lion refreshing himself.  
休息する獅子舞



Street acrobats.  
大道軽業師



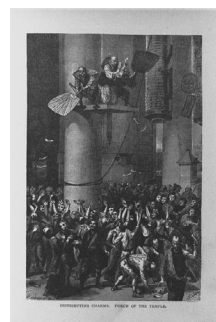
The sword trick.  
刀の芸当



The avenue of Asakusa.  
浅草の通り



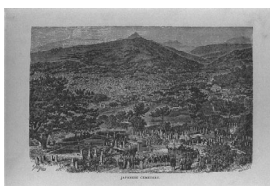
Acrobats.  
軽業師



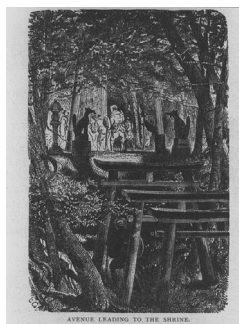
Distributing charms. Porch of  
the temple.  
お守りをまく。寺のポーチ



Night scene outside the temple.  
寺の外の夜の光景



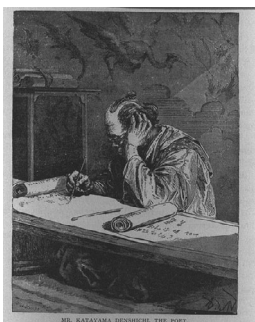
Japanese cemetery.  
日本の墓地



Avenue leading to the shrine.  
神社へ導く通り



The tea-garden of Seven-Views.  
七景の茶店



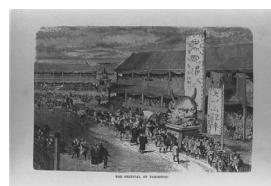
Mr. Katayama Denshichi, the  
poet.  
片山伝七氏、詩人



Onono Komachi.  
小野小町

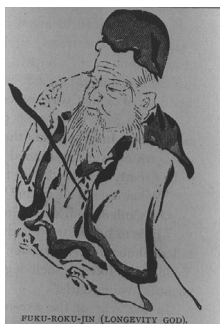


Ladies braiding silk cord.  
絹紐の組紐をする婦人



The festival of Yorimitsu.  
頼光の祭

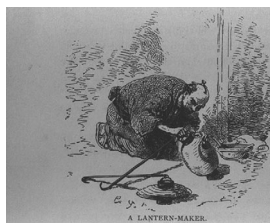




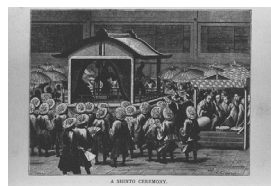
Fuku-roku-jin (longevity god).  
福祿人[福祿寿](長寿の神)



A circulating library.  
貸し本屋



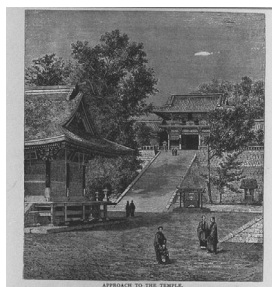
A lantern-maker.  
提灯製造者



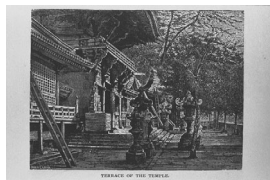
A Shinto ceremony.  
神道の儀式



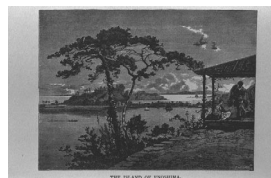
The pagoda and treasury of the temple.  
塔と寺の宝物蔵



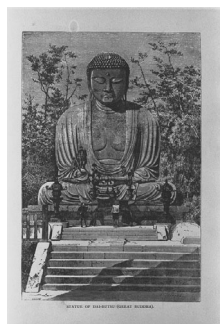
Approach to the temple.  
寺の入口



Terrace of the temple.  
寺の段庭



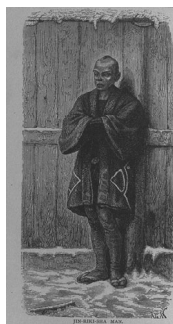
The Island of Enoshima.  
江ノ島



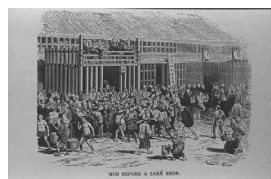
Statue of Dai-Butsu (Great Buddha).  
大仏(巨大な仏陀)の像



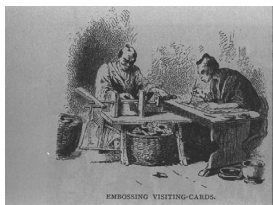
View of Lake Hakone.  
箱根湖の風景



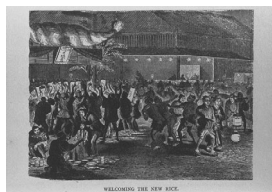
Jin-riki-sha man.  
人力車夫



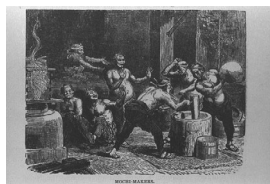
Mob before a saké shop.  
酒屋の前の群集



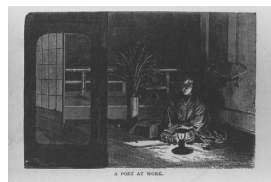
Embossing visiting-cards.  
名刺の打ち出し



Welcoming the new rice.  
新米を喜び迎える



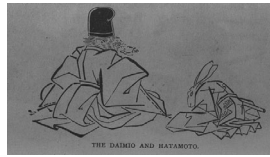
Mochi-makers.  
餅搗き屋



A poet at work.  
創作する詩人



New Year's presents.  
新年の贈り物



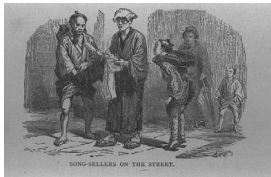
The Daimio and Hatamoto.  
大名と旗本



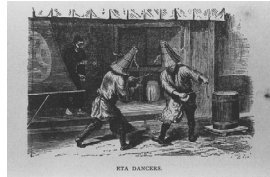
The ceremony of Oniwa Soto.  
鬼は外の儀式[節分祭]



The little girls' festival.  
女の子の祭[雛祭]



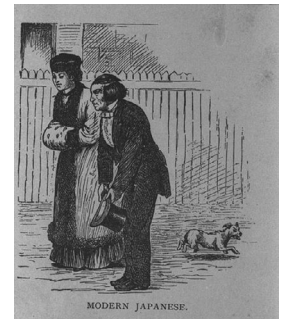
Song-sellers on the street.  
路上の詩歌売り[読売り]



Eta dancers.  
エタ・ダンサー[原文表記を  
そのまま訳す]



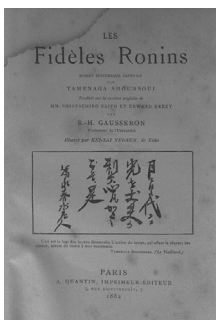
Streets of Tokio. New Year's  
afternoon.  
東京の通り、元旦の午後



Modern Japanese.  
当世風の日本人



Owari (the end).  
ヲハリ(終わり)[狐]



*Les fideles ronins : roman historique japonais*  
Tamenaga, Sh.

浪人の忠誠 [忠義浪人] : 日本歴史小説 [いろは文庫]  
タメナガ, Sh. [為永 春水]

00016104